우리말 어휘의 시간을 읽다

병원

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

병자(病者)를 진찰, 치료하는 데에 필요한 설비를 갖추어 놓은 곳.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
19세기	6개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 58자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '병원'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 병자(病者)를 진찰, 치료하는 데에 필요한 설비를 갖추어 놓은 곳.

병원의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

병원의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
병원 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
病院 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 병원
  19세기20세기현재
- 病院
  20세기

원자료의 전체 표기 목록 2종

병원, 病院

병원의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 변화

‘병원’은 19세기부터 한글로 표기된 ‘병원’이나 한자로 표기된 ‘病院’으로 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 병원

전체 용례 6개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 병원 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
병원

출처 1880 한불자전 320

용례 01

문헌 용례

병원 病院.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1889 사민필지 13

용례 02

문헌 용례

의지업는 늙은이와 어림쟝이와 악흔 챵질과 밋친 병 잇는 이를 거두어 공궤ᄒᆞ며 치료ᄒᆞ는 병원이 만하.

현대어 풀이

의지없는 늙은이와 어림쟁이와 악한 창질과 미친 병 있는 이를 거두어 공궤하며 치료하는 병원이 많아.

출처 1899 제국신문 4월18일 2면

용례 03

문헌 용례

빅셩으로 ᄒᆞ여곰 외국 사ᄅᆞᆷ의 병원으로 약을 엇으러 가ᄂᆞᆫ 수치를 면ᄒᆞ게 ᄒᆞ려니와.

현대어 풀이

백성으로 하여금 외국 사람의 병원으로 약을 얻으러 가는 수치를 면하게 하려니와.

20세기 병원, 病院 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

병원, 病院

출처 1900 제국신문 11월 30일 4면

용례 04

문헌 용례

有病 僉君子ᄂᆞᆫ 六曹 압 新作路 東邊 病院으로 來問ᄒᆞ시옵.

현대어 풀이

병이 있는 첨군자는 육조 앞 신작로 동변 병원으로 내문하시오.

출처 1902 신학월보 2:493

용례 05

문헌 용례

병 곳치러 온 사ᄅᆞᆷ의 모양이 더럽고 옷시 히여지고 불샹ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ은 병원에 두고 의복 음식을 주어 먹이고.

현대어 풀이

병 고치러 온 사람의 모양이 더럽고 옷이 헤어지고 불상한 사람은 병원에 두고 의복과 음식을 주어 먹이고.

출처 1907 경향신문 7월 29일 3면

용례 06

문헌 용례

병쟈를 치료ᄒᆞ기에 아모 예비가 업서 병원도 업고 의원도 업고 약방도 업ᄉᆞ니.

현대어 풀이

병자를 치료하기에 아무 예비가 없어 병원도 없고 의원도 없고 약방도 없으니.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

병원의 보충 설명

'병원(病院)'은 명나라 시기의 중국에 있던 서양의 신부들이 영어 'hospital'의 번역어로 쓰던 것이 일본을 거쳐 유래한 것으로 추정된다. 실제로 1623년에 예수회 신부인 줄리오 알레니가 펴낸 ≪직방외기(職方外記)≫에 又有病院 大城多至數十所 有中下院處中下人 有大人院處貴人 凡貴人 若羈旅 若使客 遇患疾病 則入此院과 같이 '병원(病院)'이 나타나는데, 1881년에 이종영(李鍾永)이 간행한 ≪일계집약(日桂集略)≫에 '병원(病院)'이 나타나지만 '병원(病院)'이란 단어가 국어에 정착하기까지 어느 정도 시간이 걸렸을 가능성이 제기되기도 하였다.

병원의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 김광해 1995 조망 – 국어에 대한 일본어의 간섭 ≪새국어생활≫ 5-2
- 송민 1998 개화기 신생한어휘의 계보 ≪어문학논총≫ 17, 국민대학교 어문학연구소
- 이한섭 2014 ≪일본어에서 온 우리말 사전≫ 고려대학교 출판부

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 병원의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

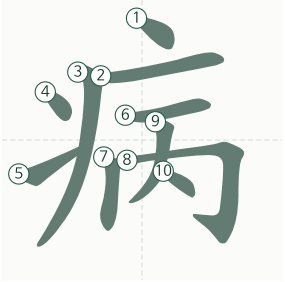
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

病

뜻·음 병 병

총 10획 · 부수 疒





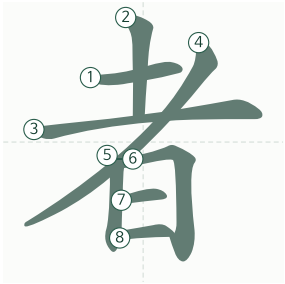
hanja.wordrow.kr/한자/病/

者

뜻·음 놈 자

총 9획 · 부수 老





사전 9획 · 획순 그림 8획

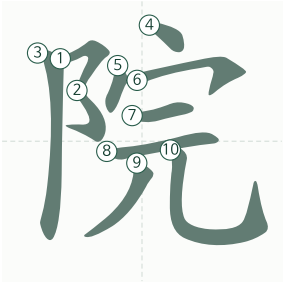
hanja.wordrow.kr/한자/者/

院

뜻·음 집 원

총 10획 · 부수 阜





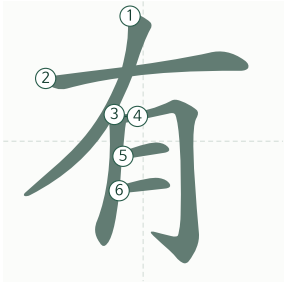
hanja.wordrow.kr/한자/院/

有

뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月





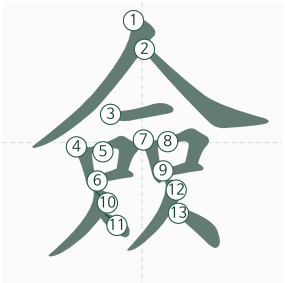
hanja.wordrow.kr/한자/有/

僉

뜻·음 다·여러 첨

총 13획 · 부수 人





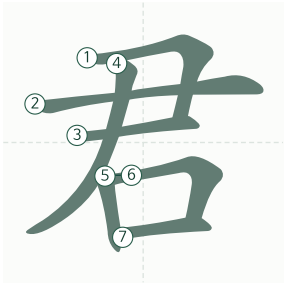
hanja.wordrow.kr/한자/僉/

君

뜻·음 임금 군

총 7획 · 부수 口





hanja.wordrow.kr/한자/君/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

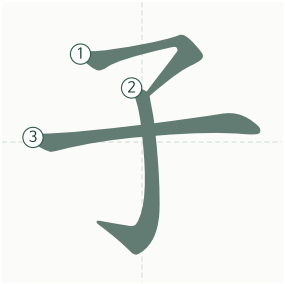
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

子 뜻·음 아들 자

총 3획 · 부수 子

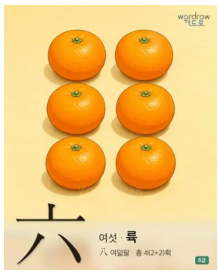


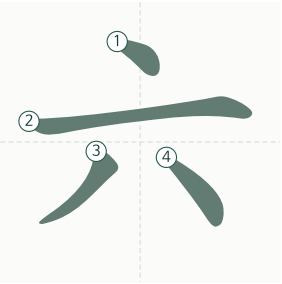


hanja.wordrow.kr/한자/子/

六 뜻·음 여섯 륙

총 4획 · 부수 八



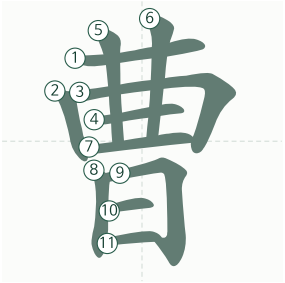


hanja.wordrow.kr/한자/六/

曹 뜻·음 무리 조

총 11획 · 부수 日



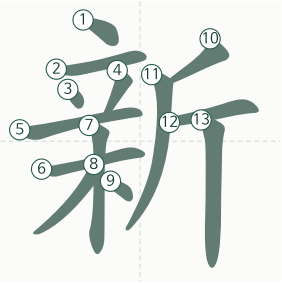


hanja.wordrow.kr/한자/曹/

新 뜻·음 새 신

총 13획 · 부수 斤



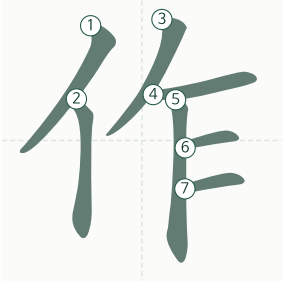


hanja.wordrow.kr/한자/新/

作 뜻·음 지을 작

총 7획 · 부수 人



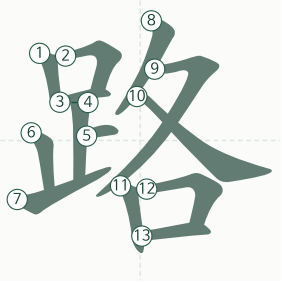


hanja.wordrow.kr/한자/作/

路 뜻·음 길 로

총 13획 · 부수 足





hanja.wordrow.kr/한자/路/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 10 · 58자

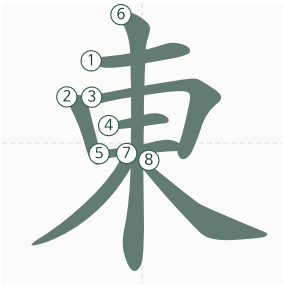
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

東

뜻·음 동녘 동

총 8획 · 부수 木





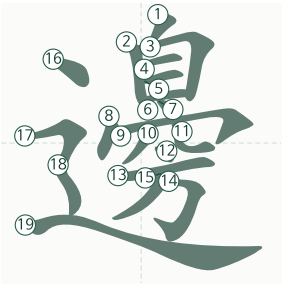
hanja.wordrow.kr/한자/東/

邊

뜻·음 가[側] 변

총 19획 · 부수 辶





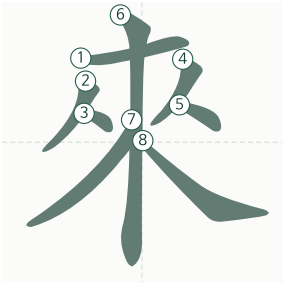
hanja.wordrow.kr/한자/邊/

來

뜻·음 올 래

총 8획 · 부수 人





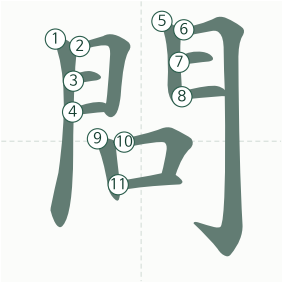
hanja.wordrow.kr/한자/來/

問

뜻·음 물을 문

총 11획 · 부수 口





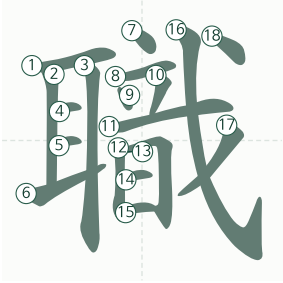
hanja.wordrow.kr/한자/問/

職

뜻·음 직분 직

총 18획 · 부수 耳





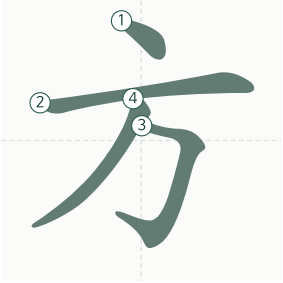
hanja.wordrow.kr/한자/職/

方

뜻·음 모[棱] 방

총 4획 · 부수 方





hanja.wordrow.kr/한자/方/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

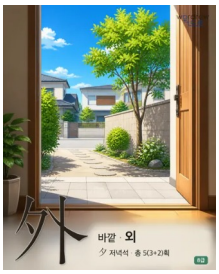
4 / 10 · 58자

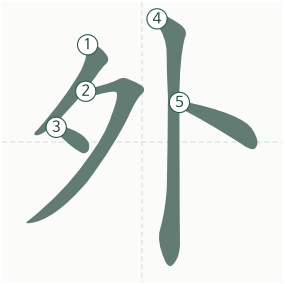
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

外

뜻·음 바깥 외

총 5획 · 부수 夕





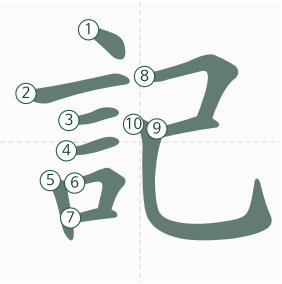
hanja.wordrow.kr/한자/外/

記

뜻·음 기록할 기

총 10획 · 부수 言





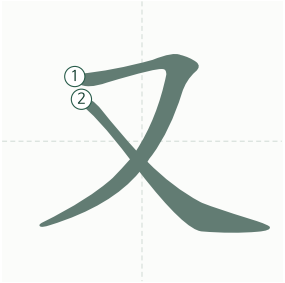
hanja.wordrow.kr/한자/記/

又

뜻·음 또 우

총 2획 · 부수 又





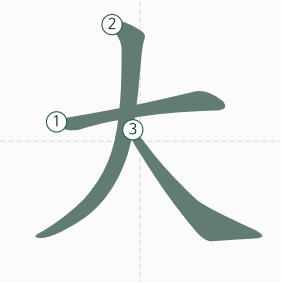
hanja.wordrow.kr/한자/又/

大

뜻·음 큰 대

총 3획 · 부수 大





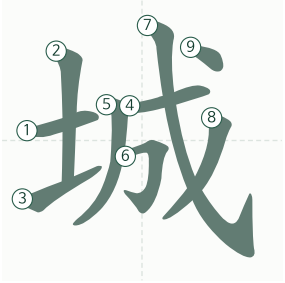
hanja.wordrow.kr/한자/大/

城

뜻·음 재 성

총 10획 · 부수 土





사전 10획 · 획순 그림 9획

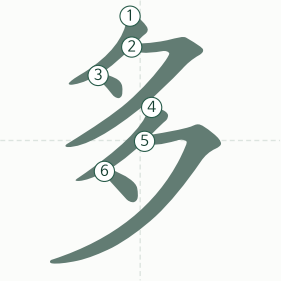
hanja.wordrow.kr/한자/城/

多

뜻·음 많을 다

총 6획 · 부수 夕





hanja.wordrow.kr/한자/多/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

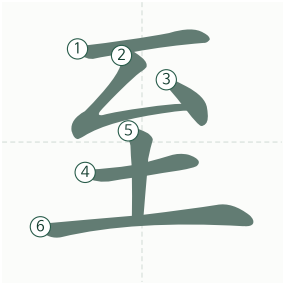
5 / 10 · 58자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

至 뜻·음 이를 지

총 6획 · 부수 至



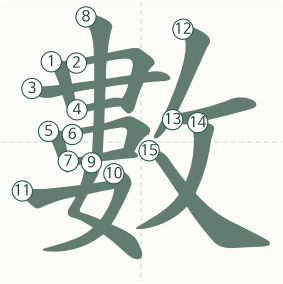


hanja.wordrow.kr/한자/至/

數 뜻·음 셈 수

총 15획 · 부수 攴



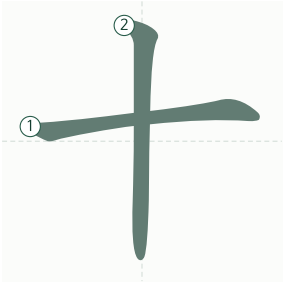


hanja.wordrow.kr/한자/數/

十 뜻·음 열 십

총 2획 · 부수 十



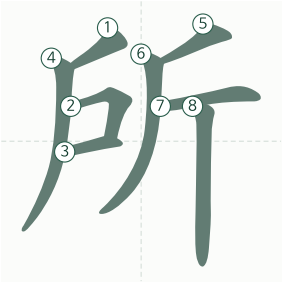


hanja.wordrow.kr/한자/十/

所 뜻·음 바 소

총 8획 · 부수 戶



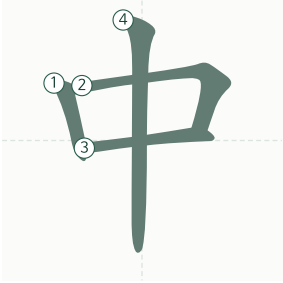


hanja.wordrow.kr/한자/所/

中 뜻·음 가운데 중

총 4획 · 부수 丨



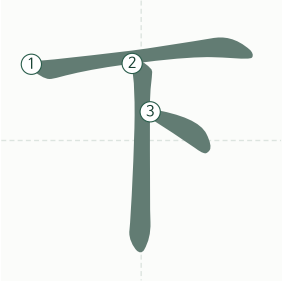


hanja.wordrow.kr/한자/中/

下 뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/下/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

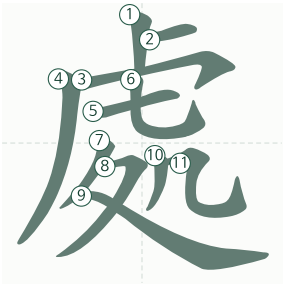
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

處

뜻·음 곳 처

총 11획 · 부수 虍





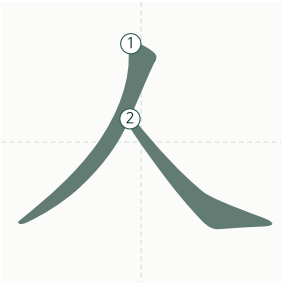
hanja.wordrow.kr/한자/處/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





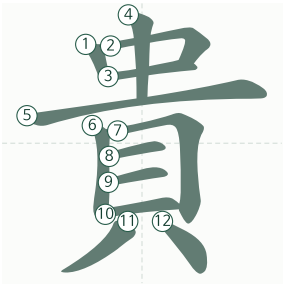
hanja.wordrow.kr/한자/人/

貴

뜻·음 귀할 귀

총 12획 · 부수 貝





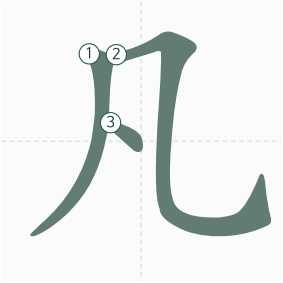
hanja.wordrow.kr/한자/貴/

凡

뜻·음 무릇 범

총 3획 · 부수 几





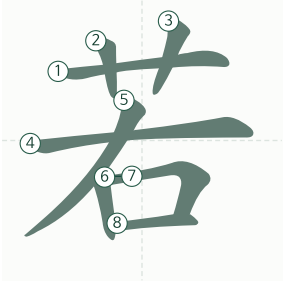
hanja.wordrow.kr/한자/凡/

若

뜻·음 같을 약 / 반야 야

총 9획 · 부수 艸





사전 9획 · 획순 그림 8획

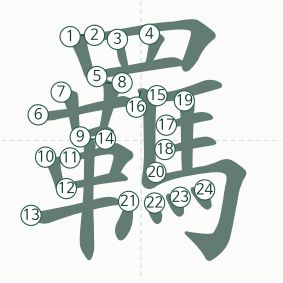
hanja.wordrow.kr/한자/若/

羈

뜻·음 굴레·나그네 기

총 24획 · 부수 网





hanja.wordrow.kr/한자/羈/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

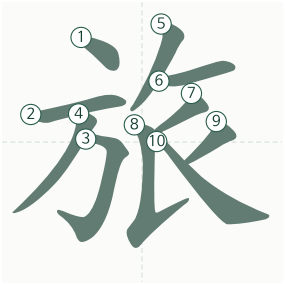
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

旅

뜻·음 나그네 려

총 10획 · 부수 方





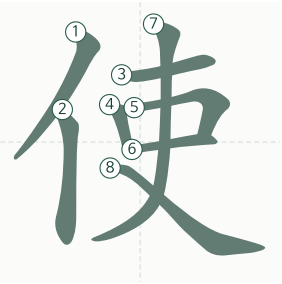
hanja.wordrow.kr/한자/旅/

使

뜻·음 하여금·부릴 사

총 8획 · 부수 人





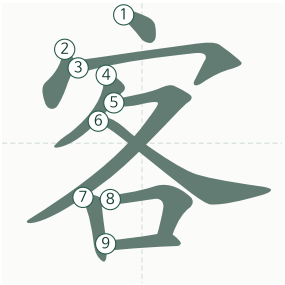
hanja.wordrow.kr/한자/使/

客

뜻·음 손 객

총 9획 · 부수 宀





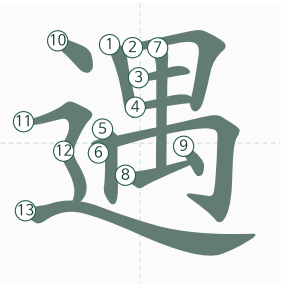
hanja.wordrow.kr/한자/客/

遇

뜻·음 만날 우

총 13획 · 부수 辶





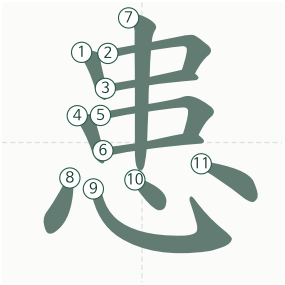
hanja.wordrow.kr/한자/遇/

患

뜻·음 근심 환

총 11획 · 부수 心





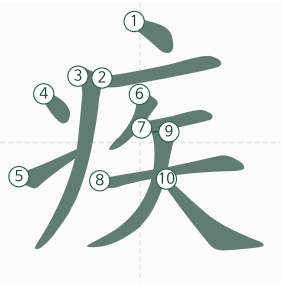
hanja.wordrow.kr/한자/患/

疾

뜻·음 병 질

총 10획 · 부수 疒





hanja.wordrow.kr/한자/疾/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 10 · 58자

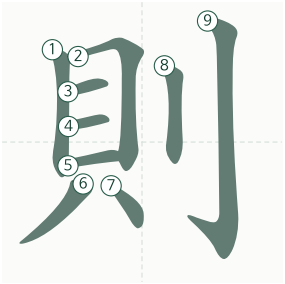
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

則

뜻·음 법칙 칙

총 9획 · 부수 刀





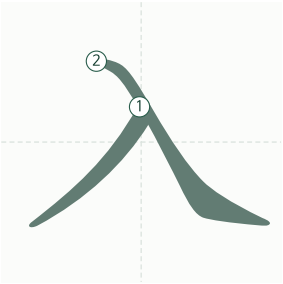
hanja.wordrow.kr/한자/則/

入

뜻·음 들 입

총 2획 · 부수 入





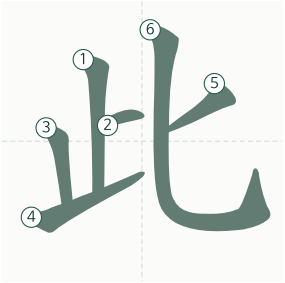
hanja.wordrow.kr/한자/入/

此

뜻·음 이 차

총 6획 · 부수 止





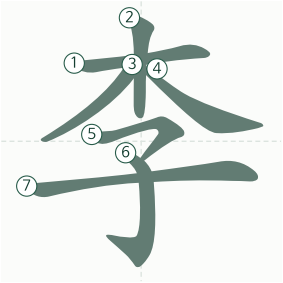
hanja.wordrow.kr/한자/此/

李

뜻·음 오얏·성(姓) 리

총 7획 · 부수 木



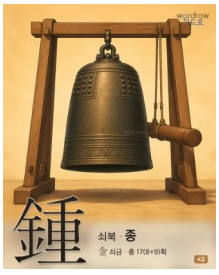


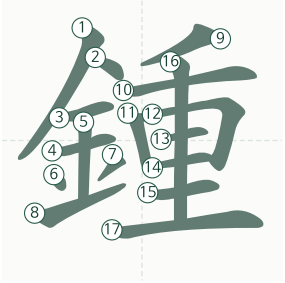
hanja.wordrow.kr/한자/李/

鍾

뜻·음 쇠북 종

총 17획 · 부수 金





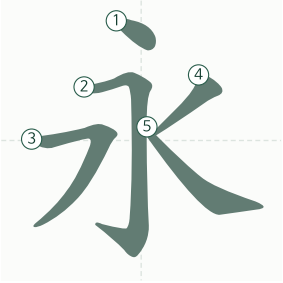
hanja.wordrow.kr/한자/鍾/

永

뜻·음 길 영

총 5획 · 부수 水





hanja.wordrow.kr/한자/永/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

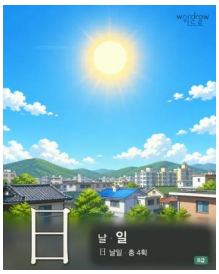
9 / 10 · 58자

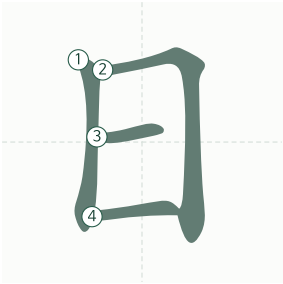
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





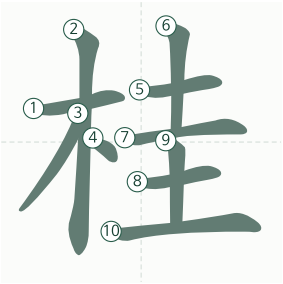
hanja.wordrow.kr/한자/日/

桂

뜻·음 계수나무 계

총 10획 · 부수 木



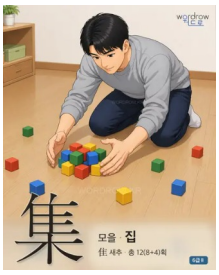


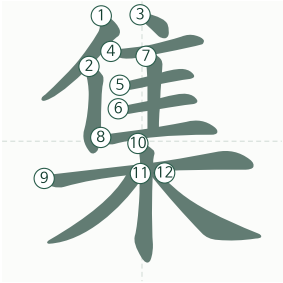
hanja.wordrow.kr/한자/桂/

集

뜻·음 모을 집

총 12획 · 부수 隹





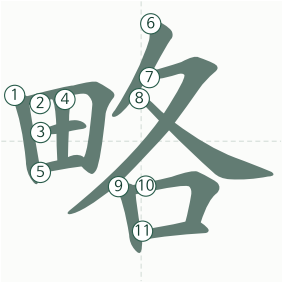
hanja.wordrow.kr/한자/集/

略

뜻·음 간략할·약할 략

총 11획 · 부수 田





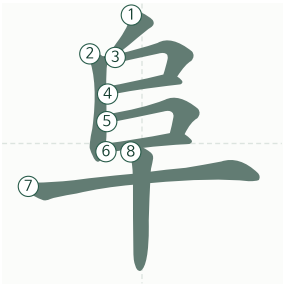
hanja.wordrow.kr/한자/略/

阜

뜻·음 언덕 부

총 8획 · 부수 阜





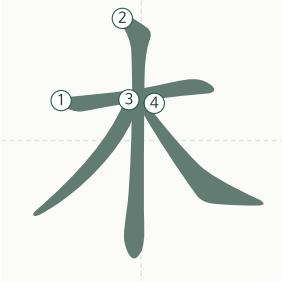
hanja.wordrow.kr/한자/阜/

木

뜻·음 나무 목

총 4획 · 부수 木





hanja.wordrow.kr/한자/木/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

10 / 10 · 58자

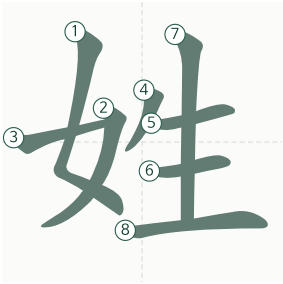
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

姓

뜻·음 성 성

총 8획 · 부수 女





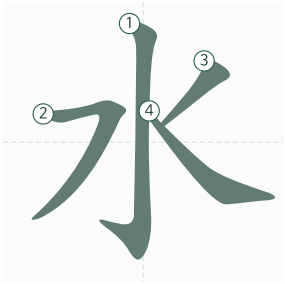
hanja.wordrow.kr/한자/姓/

水

뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水





hanja.wordrow.kr/한자/水/

老

뜻·음 늙을 로

총 6획 · 부수 老





hanja.wordrow.kr/한자/老/

金

뜻·음 쇠 금 / 성(姓) 김

총 8획 · 부수 金

본문 金





hanja.wordrow.kr/한자/金/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 犭.